

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer

**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Alfred Aberer

# astatinfo

Nr. **14****03/2012**

## Außenhandel

### 4. Quartal 2011

4. Quartal 2011: Ausfuhren steigen weiter

Die ersten drei Quartale 2011 wiesen bereits auf ein positives Jahresergebnis hin und das 4. Quartal hat den Wachstumstrend bestätigt. Dabei wurde der höchste Wert der letzten Jahre, und zwar 936,8

## Commercio estero

### 4° trimestre 2011

4°trimestre 2011: esportazioni ancora in aumento

I primi tre trimestri del 2011 avevano preannunciato un risultato annuale in crescita e il 4° trimestre ha confermato tale tendenza raggiungendo il valore più alto degli ultimi anni, pari a 936,8 milioni di euro. Rispetto

Graf. 1

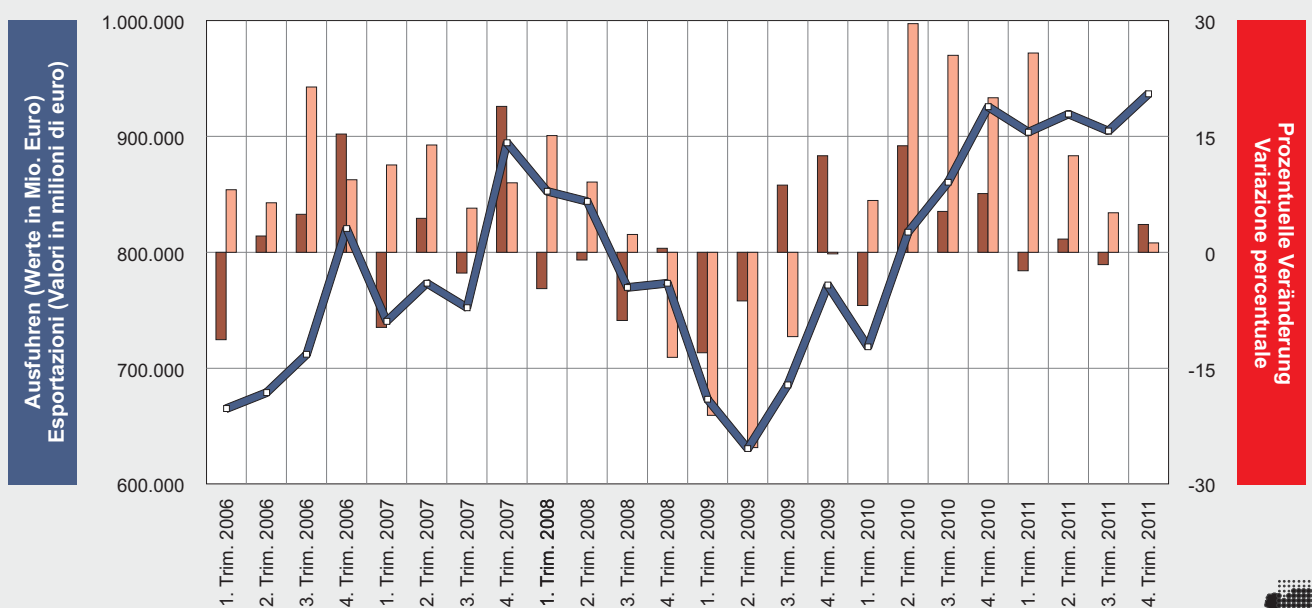
**Ausfuhren nach Quartal - 2006-2011**

Werte in Millionen Euro und konjunkturelle und tendenzielle Veränderungen in Prozenten

**Esportazioni per trimestre - 2006-2011**

Valori in milioni di euro e variazioni percentuali congiunturali e tendenziali

- Konjunkturelle Veränderung  
Variazione congiunturale
- Tendenziale Veränderung  
Variazione tendenziale



© astat 2012 - sr

Millionen Euro, erreicht. Im Vergleich zum gleichen Quartal 2010 ergibt sich eine Zunahme von 1,2%.

Die saisonabhängige konjunkturelle Entwicklung (d.h. die Veränderung im Vergleich zum 3. Quartal 2011) verzeichnet einen größeren Anstieg von 3,6%.

allo stesso trimestre del 2010 si segnala una crescita pari all'1,2%.

La dinamica congiunturale (cioè la variazione rispetto al 3° trimestre 2011), influenzata dalla stagionalità dei flussi di esportazione, evidenzia una crescita più alta, pari al 3,6%.

**Ausfuhren 2011: +10,3%, Frankreich legt stark zu, Niederlande verzeichnen Rückgänge**

**Export 2011: +10,3%, Francia in rapida crescita, Paesi Bassi in calo**

Dank des stattlichen Zuwachses in den ersten Quartalen schließt das Jahr 2011 bei den Ausfuhren mit einem Plus von 10,3% im Vergleich zum Vorjahr ab. In absoluten Zahlen verzeichnet das Jahr 2011 einen Rekordwert und übersteigt die Schwelle von 3,6 Milliarden Euro.

Grazie alla consistente crescita, rilevata soprattutto nei primi trimestri, l'anno 2011 si è chiuso, per quanto riguarda le esportazioni, con un aumento del 10,3% rispetto all'anno precedente. In valore assoluto il 2011 ha stabilito un record, superando quota 3,6 miliardi di euro.

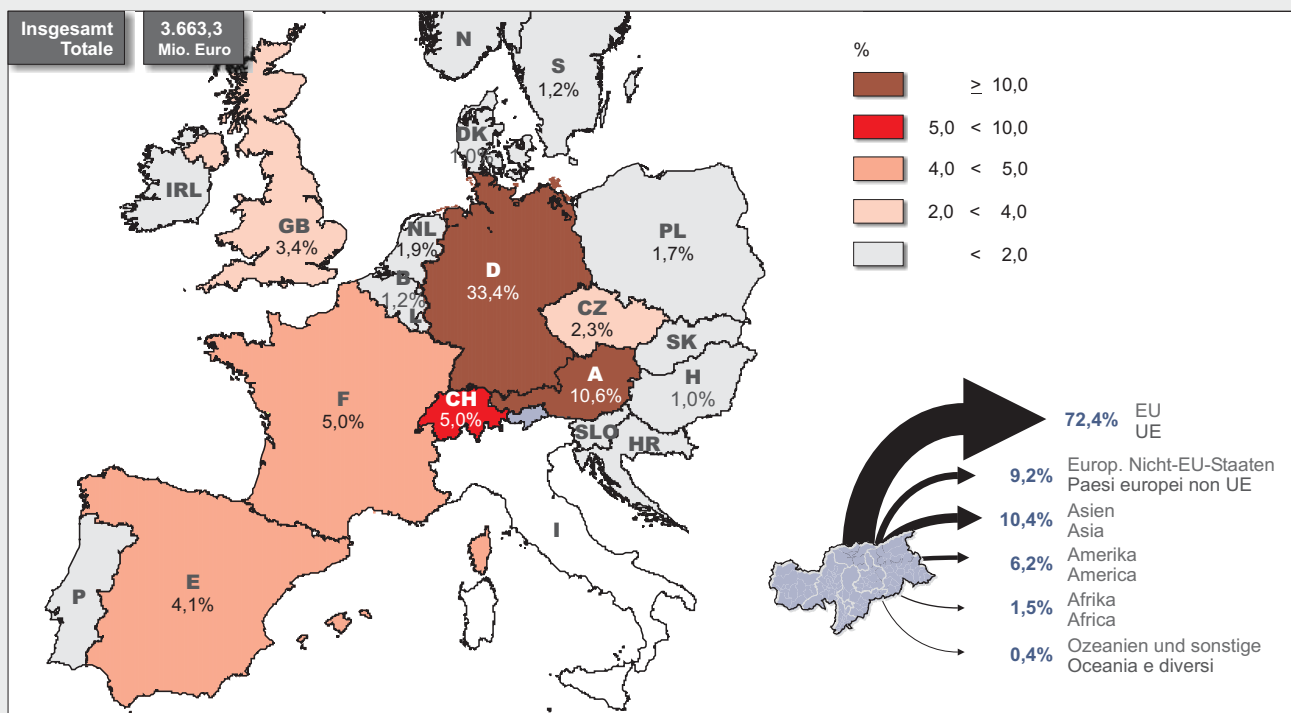
Die wichtigsten europäischen Zielländer sind Deutschland (33,4%), Österreich (10,6%), die Schweiz und Frankreich (jeweils 5,0%). Außerhalb Europas fließen 10,4% der Ausfuhren nach Asien und 6,2% nach Amerika.

Le destinazioni europee prevalenti sono Germania (33,4%), Austria (10,6%), Svizzera e Francia (entrambe al 5,0%). Al di fuori dell'Europa, Asia ed America assorbono rispettivamente una quota pari al 10,4% ed al 6,2% dell'export.

Die Ausfuhren in die EU-Länder nehmen im Vergleich zu 2010 um 8,1% zu. Zu verzeichnen sind starke tendenzielle Zuwächse bei den Exporten in einige Han-

L'export verso i paesi dell'Unione Europea risulta aumentato dell'8,1% rispetto al 2010. Si segnalano forti incrementi tendenziali verso alcuni partner commer-

**Graf. 2**  
**Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 2011**  
 Prozentuelle Verteilung  
**Esportazioni per area e paese di destinazione - 2011**  
 Composizione percentuale



delspartner der EU: +24,3% nach Frankreich und +12,8% nach Spanien. Auch Deutschland und Österreich verzeichnen Zunahmen, die jedoch etwas geringer ausfallen (+6,6% bzw. +5,4%). Die Niederlande verzeichnen hingegen eine deutlich negative Entwicklung (-43,3%).

Unter den östlichen EU-Mitgliedsstaaten, die fast alle zweistellige Zuwächse verzeichnen, tragen die Ausfuhren in die Tschechische Republik (+19,3%) am stärksten zum Gesamtwachstum der Ausfuhren bei. Tschechien nimmt in der Rangordnung der wichtigsten Handelspartner Platz 7 ein. Bulgarien (-27,0%) verzeichnet als einziges östliches EU-Land einen Rückgang.

Die außereuropäischen Staaten verzeichnen einen bemerkenswerten Zuwachs von 18,1%, während die europäischen Nicht-EU-Staaten ein Plus von 12,9% verbuchen. Im Einzelnen nehmen die Ausfuhren nach Asien um 25,6% zu, jene nach Amerika um 10,8% und jene in die Schweiz, dem wichtigsten europäischen Handelspartner außerhalb der EU, um 19,0%.

ciali dell'Unione Europea: +24,3% verso la Francia e +12,8% verso la Spagna. Anche Germania e Austria hanno rilevato un incremento ma meno sostenuto (rispettivamente +6,6% e +5,4%). I Paesi Bassi, invece, registrano un andamento negativo molto evidente, segnalando un -43,3%.

Tra i paesi dell'Est dell'Unione, quasi tutti riportanti incrementi a due cifre, il più rilevante per la crescita complessiva dell'export è la Repubblica Ceca (+19,3%), che si posiziona al settimo posto nella classifica dei partner commerciali più importanti. L'unico paese dell'Est che registra una riduzione dei flussi è la Bulgaria (-27,0%).

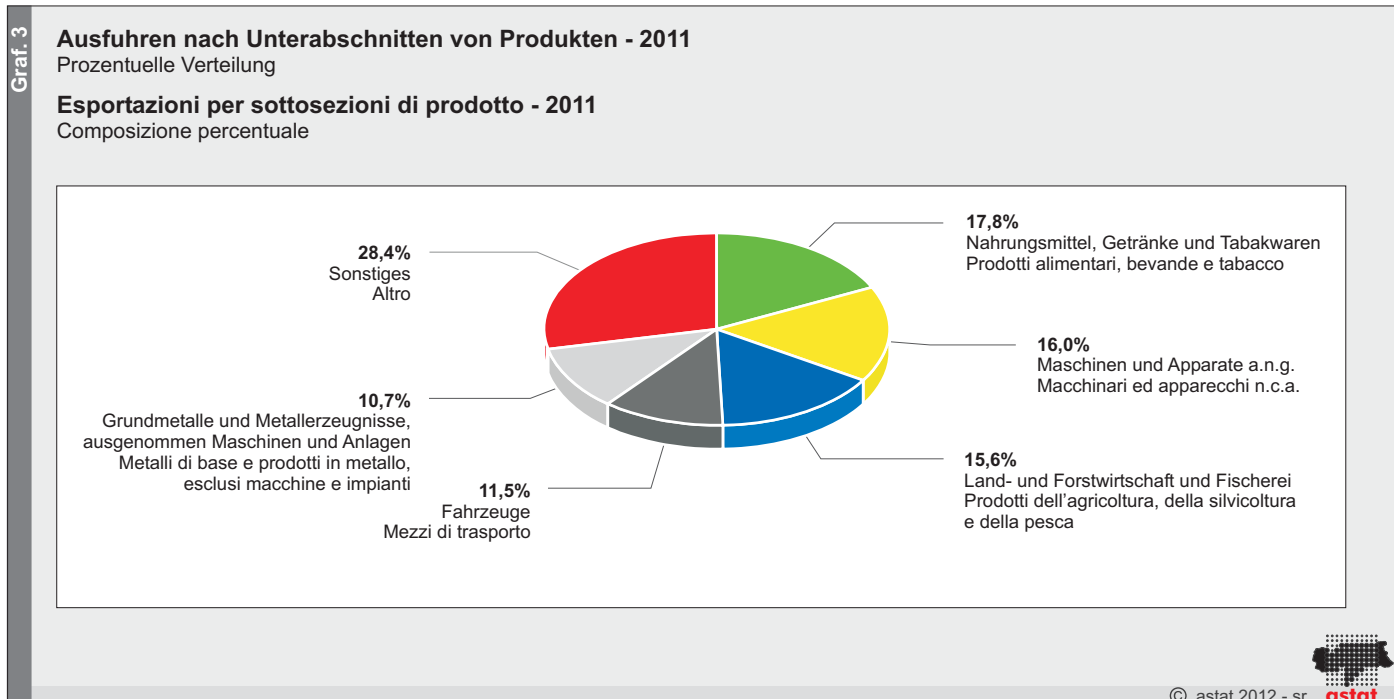
I paesi non europei evidenziano una crescita notevole, pari al 18,1%, mentre quelli europei non UE segnalano un +12,9%. Più nel dettaglio, i flussi di esportazioni verso il continente asiatico segnano una crescita del 25,6%, quelli verso l'America crescono del 10,8% e quelli verso la Svizzera, principale partner europeo extra-UE, registrano un incremento del 19,0%.

Ausfuhren von *Nahrungsmitteln, Getränken und Tabakwaren* verteidigen ihre Spitzenposition, *Chemische Erzeugnisse* +37,9%

Esportazioni di *Prodotti alimentari* sempre al primo posto, *Sostanze e prodotti chimici* +37,9%

Auch im Jahr 2011 halten die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (17,8%) den größten Anteil an den Ausfuhren ins Ausland. Es folgen die *Maschinen und Apparate a.n.g.* (16,0%), die Erzeugnisse der *Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* (15,6%), die *Fahrzeuge* (11,5%) und die *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (10,7%).

Anche nell'anno 2011 sono i *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (17,8%) ad incidere maggiormente nei flussi verso l'estero, seguono i *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (16,0%), i *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* (15,6%), i *Mezzi di trasporto* (11,5%) e i *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (10,7%).



Gegenüber 2010 verzeichnen die *Chemischen Erzeugnisse* (+37,9%) den größten Zuwachs des Auslandsumsatzes, gefolgt von der *Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen* (+29,9%), den *Gummi- und Kunststoffwaren* (+20,4%) und den *Erzeugnissen der Landwirtschaft* (+18,2%). Nur vier Sektoren verbuchen Rückgänge, aber ihre Anteile an der gesamten exportierten Gütermenge sind unbedeutend.

Rispetto al 2010, gli incrementi più rilevanti del fatturato estero hanno riguardato le *Sostanze e prodotti chimici* (+37,9%), i *Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori* (+29,9%), gli *Articoli in gomma e materie plastiche* (+20,4%) e i *Prodotti dell'agricoltura* (+18,2%). Solo quattro settori hanno rilevato un segno negativo, ma le relative quote sul totale merci esportate sono marginali.

Tab. 1

## Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 2011

### Esportazioni per area e paese di destinazione - 2011

GEBIETE UND LÄNDER	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung in Bezug auf 2010 (a) Variazione % rispetto al 2010 (a)	AREE E PAESI
<b>Europäische Union</b>	<b>2.651,5</b>	<b>72,4</b>	<b>8,1</b>	<b>Unione europea</b>
Deutschland	1.225,0	33,4	6,6	Germania
Österreich	388,0	10,6	5,4	Austria
Frankreich	182,2	5,0	24,3	Francia
Spanien	148,9	4,1	12,8	Spagna
Vereinigtes Königreich	124,8	3,4	8,2	Regno Unito
Tschechische Republik	84,0	2,3	19,3	Repubblica Ceca
Niederlande	70,9	1,9	-43,3	Paesi Bassi
Polen	62,2	1,7	52,1	Polonia
Schweden	45,5	1,2	8,9	Svezia
Belgien	42,8	1,2	26,8	Belgio
Ungarn	38,0	1,0	45,1	Ungheria
Rumänien	37,9	1,0	51,7	Romania
Dänemark	37,6	1,0	38,3	Danimarca
Slowenien	29,9	0,8	12,5	Slovenia
Slowakei	28,5	0,8	0,8	Slovacchia
Portugal	27,1	0,7	25,7	Portogallo
Griechenland	18,9	0,5	2,2	Grecia
Finnland	16,3	0,4	29,6	Finlandia
Bulgarien	14,4	0,4	-27,0	Bulgaria
Irland	5,2	0,1	-9,5	Irlanda
Malta	4,9	0,1	17,1	Malta
Litauen	4,7	0,1	69,4	Lituania
Zypern	4,6	0,1	5,3	Cipro
Lettland	4,0	0,1	81,6	Lettonia
Luxemburg	2,8	0,1	11,0	Lussemburgo
Estland	2,2	0,1	31,9	Estonia
<b>Insgesamt Nicht-EU</b>	<b>1.011,8</b>	<b>27,6</b>	<b>16,3</b>	<b>Totale paesi extra-UE</b>
<b>Europäische Nicht-EU-Staaten</b>	<b>335,2</b>	<b>9,2</b>	<b>12,9</b>	<b>Paesi europei non UE</b>
<i>davon Schweiz</i>	<i>184,5</i>	<i>5,0</i>	<i>19,0</i>	<i>di cui Svizzera</i>
<b>Nicht europäische Länder</b>	<b>676,6</b>	<b>18,5</b>	<b>18,1</b>	<b>Paesi non europei</b>
Asien	379,5	10,4	25,6	Asia
Amerika	226,5	6,2	10,8	America
Afrika	54,9	1,5	-0,5	Africa
Ozeanien und sonstige	15,7	0,4	40,2	Oceania e diversi
<b>Insgesamt</b>	<b>3.663,3</b>	<b>100,0</b>	<b>10,3</b>	<b>Totale</b>

(a) Die Daten zum Jahr 2010 sind berichtigt worden und deshalb können leichte Unterschiede zu bereits veröffentlichten Mitteilungen vorhanden sein.  
I dati relativi al 2010 sono stati rettificati, vi possono essere quindi leggere differenze rispetto a quanto già pubblicato.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

## Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 2011

## Esportazioni per settore di attività - 2011

WIRTSCHAFTSBEREICH	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung in Bezug auf 2010 (a) Variazione % rispetto al 2010 (a)	SETTORE DI ATTIVITÀ
Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei	571,1	15,6	18,2	Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca
Erzeugnisse des Bergbaus und Gewinnung von Steinen und Erden	11,2	0,3	14,0	Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere
Lebensmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse	650,6	17,8	5,8	Prodotti alimentari, bevande e tabacco
Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen	108,3	3,0	29,9	Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori
Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus	128,8	3,5	7,1	Legno e prodotti in legno; carta e stampa
Kokerei und Mineralölerzeugnisse	2,6	0,1	18,9	Coke e prodotti petroliferi raffinati
Chemische Erzeugnisse	183,4	5,0	37,9	Sostanze e prodotti chimici
Pharmazeutische Erzeugnisse	7,0	0,2	15,9	Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici
Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden	184,6	5,0	20,4	Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi
Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen	393,6	10,7	3,9	Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti
Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse	88,0	2,4	-9,3	Computer, apparecchi elettronici e ottici
Elektrische Ausrüstungen	115,4	3,2	14,4	Apparecchi elettrici
Maschinen und Apparate a.n.g.	587,2	16,0	11,7	Macchinari ed apparecchi n.c.a.
Fahrzeuge	422,1	11,5	5,8	Mezzi di trasporto
Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes	169,3	4,6	2,5	Prodotti delle altre attività manifatturiere
Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	3,4	0,1	25,4	Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento
Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk	34,3	0,9	-9,3	Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive
Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten	0,3	..	-58,3	Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche
Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	1,6	..	44,8	Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento
Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren	0,6	..	-91,3	Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie
<b>Insgesamt</b>	<b>3.663,3</b>	<b>100,0</b>	<b>10,3</b>	<b>Totale</b>

(a) Die Daten zum Jahr 2010 sind berichtigt worden und deshalb können leichte Unterschiede zu bereits veröffentlichten Mitteilungen vorhanden sein.  
I dati relativi al 2010 sono stati rettificati, vi possono essere quindi leggere differenze rispetto a quanto già pubblicato.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

**Hinweis für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Denise De Prezzo, Tel. 0471 41 84 43.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:** per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a Denise De Prezzo, tel. 0471 41 84 43.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).